

# The French Review

VOLUME 99, No. 4, May 2026

*Devoted to the Interests of Teachers of French*

From the Editor's Desk 9

Announcements 11

## ARTICLES

### FOCUS ON THE CLASSROOM

Generative Artificial Intelligence (GenAI) and (French)  
Language Pedagogy: Practical Applications 15

*by Shanaaz Mohammed*

### LINGUISTICS

Google Trends: Applications and Limitations for the Study  
of the Use of Anglicisms in French 35

*by Taoues Hadour Myers*

### LITERATURE

Thé ou madeleine? Retour sur un moment inaugural d'À la  
*recherche du temps perdu* 57

*par Martine Gantrel*

De la mandragore à Mandrake: Un motif végétal dans  
*Rabalaire* d'Alain Guiraudie 69

*par Frank Lasmézas*

Le temps s'envole: Fragmentation et postmodernité dans  
*L'Anomalie* de Hervé Le Tellier 85

*par Melissa Barchi Panek*

## **SOCIETY AND CULTURE**

- L'adaptation de l'enseignement colonial aux circonstances locales dans *À travers la Martinique ou les vacances de Gérard* 103  
*par Michèle Bissière*

## **DOSSIER PÉDAGOGIQUE**

- Nouvelle Vague* (Richard Linklater, 2025) 121  
*par Laurence Denié-Higney, Marie-Magdeleine Chirol et Roxane Lécrivain*

## **REVIEWS**

### **LINGUISTICS**

- ALLEESAIB, MUHSINA, and JULIE LEFORT, eds. *New Perspectives on Mauritian Creole and Reunion Creole*. (Maurice Tetne) 125
- CHARAUDEAU, PATRICK. *Qu'est-ce que le français? Mythes et réalités*. (Edward Ousselin) 126
- HUMPHRIES, EMMA. *Linguistic Insecurities and Authorities: 19th- and 21st-Century Language Commentary on French*. (Gyula Zsombok) 127
- POLLOCK, JEAN-YVES. *Studies on Interrogative and Relative Syntax in French and Romance*. (Charles A. Mignot) 128

### **METHODS AND MATERIALS**

- AMON, EVELYNE, JUDITH A. MUYSKENS, and ALICE C. 130  
OMAGGIO HADLEY. *Vis-à-vis: Beginning French*. 8th ed. (Michael Foster)
- ERICKSON, LARS, and HEATHER MCCOY. *La Santé Globale: Le français pour la santé et l'humanitaire, niveau avancé*. (E. Nicole Meyer) 131
- GADET, FRANÇOISE. *La variation sociale en français*. 132  
(Juliette D. Duthoit)

### **FILM**

- AMIEL, VINCENT, JOSÉ MOURE, et MASSIMO OLIVERO, éd. *De René Clair à Jean Renoir: Réalismes des années 1930*. (Frederic Leveziel) 133
- DESPLECHIN, ARNAUD, dir. *Spectateurs*. (Joseph Mai) 135
- FARRUCCI, FRÉDÉRIC, réal. *Le Mohican*. (Vincent Bornert) 136
- LOJKINE, BORIS, dir. *L'histoire de Souleymane*. (George S. MacLeod) 137
- MOLL, DOMINIK, réal. *Dossier 137*. (François Massonnat) 138
- O'DWYER JULES. *The Seduction of Space. Cruising French Cinema*. 139  
(Kevin Daniel Guerrero Hernández)
- TENFICHE, SALIMA. *Renouveau du cinéma algérien de la fin de la guerre civile au Hirak (2003–2019)*. (Nabil Boudraa) 140

The 78<sup>th</sup> Cannes International Film Festival, 13–23 mai, 2025. 141  
(Codruța Morari)

### LITERARY HISTORY AND CRITICISM

- CHAMOISEAU, PATRICK. *Que peut littérature quand elle ne peut?* 143  
(David A. Vivian)
- DAMAMME, PIERRE. *Henry de Montherlant contre la décadence. La tour et l'épée.* (Clarisse Couturier-Garcia) 144
- DIALLO, ROKHAYA. *Dictionnaire amoureux du féminisme.* (Zayer Baazaoui) 146
- ETELAIN, JEANNE. *Zones: Terre, sexes et science-fiction.* (Philippe Brand) 147
- JOUHAUD, CHRISTIAN, et al. *History and the Literary: A Method of Interdisciplinary Enquiry into Seventeenth- to Twentieth-Century France.* (Una Mijatovic) 148
- MCRAE, JOAN E. *An Introduction to Literary Debate in Late Medieval France: From Le Roman de la Rose to La Belle Dame sans Mercy.* (Ellen M. Thorington) 149
- REGUIG, DELPHINE. *Le pinceau de lumière. Charles Perrault poète du temps présent.* (Khadija Khalifé) 150

### SOCIETY AND CULTURE

- BASTIEN, PASCAL, ed. *Policing and Urban Society in Eighteenth-century Paris.* (Christopher Coski) 151
- BOUDON, JACQUES-OLIVER, éd. *Louis-Napoléon Bonaparte: D'un empire à un autre.* (Khadija Khalifé) 153
- GIRARD, LUCILE, MAUD NAVARRE, et GEORGES UBBIALI, éd. *Des transidentités en recherche d'identité.* (Taylor Irene Diaz) 154
- HARVEY, DAVID ALLEN. *Tropical Despotisms: Enlightened Reform in the French Caribbean.* (Benjamin Tilson) 155
- MANGA, JEAN-BAPTISTE. *Un modèle "janusien" et consensuel calédonien? Des liens qui enchainent aux liens qui libèrent.* (Catherine Cousins) 156
- MAYOL, SAMUEL. *Universités en crises: Défis et réformes.* (Flavien Falantin) 157
- MORIN, EDGAR, et MARC DE SMEDT. *Cheminer vers l'essentiel.* (Michel Gueldry) 158
- PETERSON, TERRENCE G. *Revolutionary Warfare: How the Algerian War Made Modern Counterinsurgency.* (Benjamin Sparks) 160
- PROST, JACQUES. *Marie-Louise d'Autriche, seconde épouse de Napoléon: Son double jeu, sa double trahison.* (Martha Hughes) 161
- SPIELER, MIRANDA. *Slaves in Paris: Hidden Lives and Fugitive Histories.* (Tom Conner) 162

### CREATIVE WORKS

- APPANAH, NATACHA. *La nuit au cœur.* (Mark D. Lee) 163
- BELLANGER, AURÉLIEN. *Grottes, baleine, révolution.* (Olivier Tonnerre) 164

BOLA AMANI, SOLANGE. <i>Lianes de violence</i> . (Laurence Clerfeuille)	165
BROUSTE, JUDITH. <i>Vérification</i> . (Philippe Brand)	166
CABANES, BRUNO. <i>Les Fantômes de l'Île de Peleliu</i> . (Jane E. Evans)	167
CHALANDON, SORJ. <i>Le Livre de Kells</i> . (Eilene Hoft-March)	169
CLERMONT-TONNERRE, ADELAÏDE DE. <i>Je voulais vivre</i> . (Khadija Khalifé)	170
COSSÉ, LAURENCE. <i>Briller. Récits</i> . (Patrick H. Monéyang)	171
DAAS, FATIMA. <i>Jouer le jeu</i> . (Zayer Baazaoui)	172
DELERM, PHILIPPE. <i>Le suicide exalté de Charles Dickens</i> . (Joseph A. Reiter)	173
DREYFUS, PAULINE. <i>Un pont sur la Seine</i> . (Adina Balint)	174
FORTIER, DOMINIQUE. <i>Quand viendra l'aube</i> . (Araceli Hernández-Laroche)	175
LAROUÏ, FOUAD. <i>La vie, l'honneur, la fantasia</i> . (Carole Edwards)	176
MAUMEJEAN, XAVIER. <i>La semaine des quatre jeudis</i> . (Florence Ramond Journey)	177
MICHAUX, AGNÈS. <i>Contes de la Loire</i> . (Lydia Belatèche)	179
PASSERON, ANTHONY. <i>Jacky</i> . (William Cloonan)	180
PONDI, SÉPHORA. <i>Avale</i> . (Spyridon Simotas)	181
ROBIN, PATRICE. <i>Quitter l'Ouest</i> . (Warren Motte)	182
SCHULMANN, FLORENCE, et GÉRALDINE MAIGNAN. <i>L'oiseau de Bergen- Belsen</i> . (Louis Bousquet)	183
SÉNANQUE, ANTOINE. <i>Adieu Kolyma</i> . (Florence Boulard)	184
SILVESTRE, AURÉLIE. <i>Déplier le cœur</i> . (Anna Burnley)	185
SORMAN, JOY. <i>Le témoin</i> . (Edward Ousselin)	186
SOW, MARIAM. <i>Loumbi Nguido: La paysanne</i> . (Didier Lenglaré)	187
VIDAL, ROSE. <i>Drama doll</i> . (Ann Williams)	188

## **EDITORIAL DEPARTMENT**

LIST OF EDITORS	191
-----------------	-----

## **ADVERTISING**

WESType Publishing Services, Inc.	192
-----------------------------------	-----

# Forthcoming

October 2026 (Volume 100.1)

## ARTICLES

### L'ANNÉE LITTÉRAIRE ET CULTURELLE

“Une pessimiste active: Sabine Wespieser éditeur, and the Novel in 2025

(William Cloonan)

La bande dessinée en 2025: Continuité, renouvellement, engagement

(Cynthia Laborde)

Bloc-notes culturel 2025: L'enlissement (Matthieu Dalle)

### FOCUS ON THE CLASSROOM

*Il vaudrait mieux qu'on attende*: Why We Should Wait to Teach the Subjunctive

(Polly T. Mangerson)

La langue du pouvoir et le pouvoir de la langue: Regards sur les idéologies linguistiques en cours de français langue étrangère (FLE)

(Corinne Etienne et Sylvie Vanbaelen)

### SOCIETY AND CULTURE

Remembering Joan of Arc in the City that Care Forgot: The Ambivalent Reception of a French *Lieu de Mémoire* in New Orleans (Tara Beth Smithson)

### LITERATURE

Intimate Testimonies of Cognitive Decline: Annie Ernaux's *Une femme* and J.M.G. Le Clézio's *L'Africain* (Suzanne LaLonde)

Cover: pictures (Chicago Convention) by Carine Bourget, collage by Katherine Leyton

All articles and reviews published in the *French Review* solely represent the opinions of their author(s). They do not reflect the positions of the *French Review* or its staff, the AATF, or the author's institution.

©2026 by the American Association of Teachers of French.

The AATF is a constituent member of the National Federation of Modern Language Teachers Association and of the Fédération Internationale des Professeurs de Français and is affiliated to ACTFL. The *French Review* is a member of the Council of Editors of Learned Journals.

